

## Schiff ahoi

von Claudio Ricci & Michael Karch

**Während in den Bergen die letzten Hirschleder gegerbt werden, hat das Kleintheater 12 bereits die neue Produktion in Angriff genommen und läuft mit vollen Segeln aus zur «Hochzeitsfahrt».**

Am 26. August hat die erste Informationsitzung zur neuen Produktion des Kleintheaters 12 stattgefunden. Rechtzeitig zum 35. Geburtstag des Schwamendinger Theatervereins haben sich die Stückwahlgruppe und der Vorstand dafür entschieden, einem zeitgenössischen Schweizer Autor die Bühne zu öffnen. Mit dem Stück «Die Hochzeitsfahrt» von Philipp Engelmann wird wieder eine Produktion den Weg ins Kirchengemeindehaus Schwamendingen finden, die ihre Uraufführung am Schauspielhaus Zürich feiern konnte.

### Anspruchsvolle Produktion

Philipp Engelmann, der zur Zeit seine Zelte in London aufgeschlagen hat, schrieb das Schauspiel im Auftrag des Schauspielhauses Zürich. Mit dieser Produktion erwartet unsere Zuschauer wieder eine anspruchsvolle Produktion, welche an die Tradition des Kleintheater 12 anknüpft.

Für die Regie konnte unser Verein den erfahrenen Theatermann Björge Hehner gewinnen. Er hat, zusammen mit unserem Präsidenten Michael Karch, die aufwändige Überarbeitung des Stückes übernommen. Michael Karch: «... so glauben wir, aus dem Stück eine dramaturgische Version verfasst zu haben, welche ein engagiertes und anspruchsvolles Laientheater voll auf seine Kosten kommen lässt.» Das Stück, das im Original im Jahre

1914 angesiedelt ist, wurde von Karch und Hehner gestrafft und modernisiert, jedoch inhaltlich unverändert gelassen. Die Auseinandersetzung mit der Vorlage erwies sich als echte Herausforderung.

### Gesellschafts-Geschichten

Der Sohn des volksnahen Konzernpatriarchen Oskar Salzberg, Jörg, hat die von ihm geschwängerte Anneliese Trepp zum Traualtar geführt. Die Hochzeitsgesellschaft begibt

Schwester Olga, welche es nicht verkraften, dass der Alleinerbe sich ausgerechnet eine Frau nimmt, deren soziale Herkunft unter ihrer Würde liegt. Aber nicht nur bei den Salzbergs herrscht Missstimmung, auch der eifersüchtige, störrische Bruder Stefan kommt nicht über den Verlust seiner Schwester hinweg. Doch neben diesen sperrigen Verstimmungen herrscht frohe Stimmung. Wenn da nur nicht dieser Gewittersturm über dem Niesen sich bedrohlich zusammentürmen würde.

### Viele Neuerungen

Hinter den Kulissen hat sich dieses Jahr einiges geändert. Noch nie in der jüngeren Vereinsgeschichte ist das Plakat so früh vorgelegen, wie für diese Produktion. Dies ist nicht zuletzt den neuen Vereinsstrukturen zu verdanken. Diese sehen vor, dass einzelne Ressorts bestimmte Aufgaben der Produktion in Eigenverantwortung übernehmen. Die Koordination dieser Ressorts hat unsere neue Produktionsleiterin Sabeth Weinmann, eine tatkräftige und erfahrene Theaterfrau übernommen. Eigentlich sollte der «Hochzeitsfahrt» nichts mehr im Wege stehen, oder doch?

### Mitspieler gesucht

Für die 10 Aufführungen im Februar und März 2004 benötigen wir ein Heer von Spielerinnen und Spielern. Im Minimum braucht es 22 Personen auf der Bühne. Dabei handelt es sich um verschiedene Rollen-

Chilbi-Ausgabe

Die Hochzeitsfahrt spielt an einem schwülen Sommertag im Jahr 1914 auf dem Thuner See, genauer: auf dem Dampfschiff «Blümlisalp». Der einzige Sohn des Maschinenfabrikanten Salzberg hat die Tochter eines seiner Vorarbeiter geheiratet. Auf dem Schiff durchkreuzen sich zwei Familien unterschiedlichen Standes. Da bleiben Konflikte nicht aus, und schließlich geht ein folgenschweres Gewitter auf. Ein Schauspiel von Philipp Engelmann

## Die Hochzeitsfahrt

Hochzeitsfahrt ist ein großes, realistisch-phantastisches Schauspiel, das weitläufig gebreitetes Panorama einer Zeit und dennoch ein sehr heutiges Schweizer Sittenbild, das nicht nur die Schweiz meint.

Bearbeitung und Regie: Björge Hehner

Premiere  
Donnerstag 19. Februar 2004, 20 Uhr  
Weitere Vorstellungen: 21./27./28. Februar, 4./5./6./11./12./13. März 2004 je 20 Uhr  
Helvetisches Kulturministerium, Schweizerhof, Schottlandstrasse 53, 8051 Zürich  
Tickets ab Montag 9. Februar 2004, Telefon 01 839 30 30, Montag bis Freitag 10 bis 17 Uhr oder über www.kt12.ch

**KT 12** KLEINTHEATER 12 • POSTFACH • 8051 ZÜRICH • WWW.KT12.CH

sich, mehr oder weniger erfreut über diesen Anlass, auf das Hochzeitsschiff Blümlisalp, um ausgelassen zu feiern. Oskar Salzberg ist in argloser Stimmung. Der Tag könnte nicht besser sein, wäre da nicht seine Frau Klara und ihre

## Schiff ahoi

Fortsetzung von Seite 1

grössen, von der anspruchsvollen Sprechrolle bis hin zum stummen Zeugen. Einige Statisten würden die Hochzeitsfeier auf dem Dampfschiff «Blüemlisalp» feierlicher aussehen lassen.

### Auch Anfänger

Wir hoffen auf einen Grossandrang von Spielwütigen und Interessenten, die einmal ein anderes Hobby versuchen möchten. Björge Hehner wird alle Teilnehmer spielerisch, als auch sprachlich betreuen und ausbilden. Hier liegt also auch die Chance für Theater Einsteiger, sich auf den Brettern, die die Welt bedeuten können, erste Erfahrungen zu sammeln. Aber auch hinter dem gleissenden Bühnenlicht sind noch längst nicht alle Posten vergeben. Weiterhin suchen wir Mitwirkende in vielen Bereichen, wie Kostüm, Bühnenbau, Maske, Bühnentechnik, Buffet und Kasse. Auch hier ist nicht zwingend ein Vorwissen gefragt.

### Impressum

Redaktion: Claudio Ricci  
Beiträge: Michael Karch, Martin Stocker  
Redaktionsadresse:  
Kleintheater 12  
c/o Claudio Ricci  
Sunneguet 8  
8192 Glattfelden  
Tel. 01-867 58 33  
www.kt12.ch und info@kt12.ch

Wir sind Mitglied beim  
Regionalverband  
Amateurtheater  
Zürich / Glarus RVA



Das Know-How geben die erfahrenen Mitglieder gerne weiter. Wer mehr wissen will kann sich jederzeit bei uns erkundigen. Wir geben gerne Auskunft.  
Wer also interessiert ist, kann sich bei folgenden Adressen informieren:

Präsident  
**Michael L. Karch**  
Rotbuchstrasse 6  
8006 Zürich  
Telefon: 01-362 72 18  
Handy: 079-745 08 27  
Mail: milkarch@pop.agri.ch

Produktionsleitung  
**Sabeth Weinmann**  
Rebbergstrasse 60  
8049 Zürich  
Telefon: 01-342 46 87  
Handy: 076-566 30 60  
Mail: weinstock@pop.agri.ch

Weitere Informationen und einiges zur Vereinsgeschichte des «Theaters in der Stadt vor der Stadt» findet man unter [www.kt12.ch](http://www.kt12.ch)

### Probenbesuche möglich

Wer zuerst einmal schnuppern möchte, kann gerne jederzeit einen Probenbesuch machen. Ein Anruf bei den nebenstehenden Adressen genügt.  
Eine erste Möglichkeit bietet sich bereits am 9. September 2003, um 19 Uhr, im Probelokal «Roswise» Roswiesenstrasse 138. 8051 Zürich •

### Produktions-Agenda

- 09.09.03 Beginn Proben im Probelokal. 19.00 Uhr  
Anschliessend jeden Dienstag und Donnerstag im Probelokal «Roswise» Roswiesenstrasse 138 8051 Zürich  
Telefon 01-322 69 98
- 02.10.03 2. Produktionssitzung im «Roswise», 19.30 Uhr
- 31.10.03- 1. Probenwochenende  
02.11.03 in Wassen.

### Aufführungsdaten

- 16.02.04 Hauptprobe  
17.02.04 Generalprobe  
19.02.04 Premiere (1)  
21.02.04 Vorstellung 2  
27.02.04 Vorstellung 3  
28.02.04 Vorstellung 4  
04.03.04 Vorstellung 5  
05.03.04 Vorstellung 6  
06.03.04 Vorstellung 7  
11.03.04 Vorstellung 8  
12.03.04 Vorstellung 9  
13.03.04 Dernière (10)
- 14.03.04 Abbau Bühne